

CAMPINGCOURANT

FRANCE – LES HAUTES-ALPES – EMBRUN –Deuxième année, n.1

NIEUWE SITE CAMPING EINDELIJK IN DE LUCHT!

Het heeft heel wat voeten in aarde gehad, maar sinds januari 2002 is het een feit: de vier sterrencamping 'La vieille ferme' in Embrun heeft een nieuwe website. Kleurrijk en overzichtelijk en gemakkelijk te vinden door de goed te onthouden en makkelijk in te typen domeinnamen www.campingembrun.com of www.campingfrankrijk.nl.

Bij het te persen gaan van deze krant is menigeen al surfend belandt op de nieuwe site van camping 'La vieille ferme'. De reacties zijn lovend: 'Goed ingerichte site', 'Mooie foto's', zijn een greep uit de tot nu toe ontvangen reacties. 'Het is werkelijk ongelooflijk hoeveel de Nederlanders gebruik maken van dit medium, want we krijgen dagelijks een rits aan mails met informatieaanvragen of reserveringen! Voor ons reden te meer om een mooie site te bouwen', aldus het campingechtpaar. Om dit te doen hebben zij de hulp ingeroepen van het bureau 'KB-design' in Groningen. Een jonge onderneming van twee mannen die van hun hobby

hun beroep hebben gemaakt. 'Er komt nog een heleboel bij kijken', aldus Ilse, 'je probeert zoveel mogelijk in de huid van de bezoeker te kruipen, daarbij in het oog houdend wat je allemaal kwijt wilt op zo'n site.' Belangrijk was dat het vooral een kleurrijk en feestelijk uiterlijk moest krijgen om het vakantiegevoel zo veel mogelijk te voeden! Op dit moment wordt er nog steeds gewerkt aan het perfectioneren van de site. 'Elke week wordt het net iets leuker!', aldus de enthousiaste camping eigenaren. De nieuwe domeinnamen zijn een stuk makkelijker te onthouden en in te typen. Ga snel kijken!

SPECTACULAIRE RAFTAFVAART OP DURANCE

Met een rubberen boot over de rivier de Durance. De instructie krijg je vooraf, zodat je de techniek al een beetje onder de knie hebt. Bij het "gat van de Durance" laat de rivier zijn ware aard zien en ben je blij dat de instructeur achter in de boot meevaart. De gezichten staan op ernstig en we laten ons niet afleiden door familie en vrienden die staan te kijken op de brug. Gejuich barst los als we onder de brug door zijn! Yeah!



(advertentie)

Personeel gezocht voor zomerseizoen 2002 !

Het nieuwe zomerseizoen staat voor de deur, dus zoeken we weer naar kanjers die op onze camping willen werken!! Ben je minimaal 18 jaar, enthousiast, gedreven en bezit je over een goede teamspirit, neem dan snel contact met ons op via e-mail: info@campingembrun.com.

BEDRIJVIGHEID VAN EEN CAMPINGBAAS IN DE WINTERMAANDEN

Wat doen campingbazen zoal in de winter? Dat is een vraag waar veel zomergasten toch enige denktijd aan besteden. Na voldoende aandringen werd ik in de gelegenheid gesteld om de eigenaren van camping 'La vieille ferme', Bert en Ilse Mulder en hun kinderen Stefanie en Tessa, tijdens de kerstvakantie op de voet te volgen.

Vernieuwde receptie

Vlak voor de vakantie slepen Ilse en Bert de hele administratie, die tijdelijk in het restaurant was opgeslagen, weer terug naar de vernieuwde receptie. Het achterste gedeelte is opengebroken en het plafond is daar verdwenen. Hiervoor in de plaats is een trappenhuis gebouwd met een rechtstreekse doorgang naar het woonhuis, een nieuwe kamer voor dochter Stefanie en de schuur boven het restaurant. Een hele verbetering vindt het echtpaar. Het stel is druk in de weer met stellingkasten en computer, want het moet klaar zijn voordat de zus van Ilse (Agnes) met haar gezin (man René, zoon Luciano en dochter Anouk) komt. Ze zijn trots op de vernieuwingen en het moet er gelikt uitzien.



Aangenaam terras

Familiebezoek

Als de bekende witte Volkswagen Golf het terrein oprijdt, stormt de familie Mulder uit huis en volgt een warm onthaal na elkaar een jaar niet te hebben gezien! De week kent een soepel ritme van uitslapen, koffie drinken, skiën, borrelen, lekker eten, bommen of een spel spelen.

Père Noël (de kerstman red.) heeft Bert verrast met het spel De Kolonisten van Catan. De vier volwassenen verliezen zich

helemaal in dit spel, waarbij de gedrevenheid van Ilse en Bert nadrukkelijk naar boven komt. De twee echtelieden strijden op het scherpst van de snede, met hier en daar een onvertogen woord.

Skiën in Les Orres

De skigebieden in de Franse Alpen hebben deze kerst weinig sneeuw. Les Orres (boven Embrun) heeft toch nog een flink aantal geopende pistes, waardoor het na kerst toch nog erg druk wordt. De families besluiten daarom een dag wat langer uit te slapen, waarna René en Luciano op pad gaan met de golf om bij het prachtige Lac St.Appolinaire te gaan wandelen.

Sneeuwkettingen

De golf die al de Col de Parpaillon bedwongen heeft, komt vast te zitten in een knullig randje sneeuw langs de weg. Ze besluiten sneeuwkettingen te leggen. Dat valt niet mee met een muurvaste auto en zonder sneeuwketting ervaring. Veel pogingen later en met bevroren vingers, blijkt dit niet de oplossing. Het is er erg stil, er is geen huis, boerderij of voorbijganger. Toch verlaten de mannen de auto op zoek naar hulp. Ze komen bij twee boerderijen, waarbij de eerste een serieus gemeen kijkende hond heeft en de tweede een boer die wel bijzonder genoten heeft van de Pastice tijden het aperitief. Maar weer terug naar de auto. Luciano doet een laatste poging met de sneeuwkettingen en heeft

succes. De moraal is echter gebroken en ze maken rechtsomkeert. Ze zijn net op tijd om de glorieuze thuiskomst van Ilse mee te maken, die van de camping omhoog is hardgelopen naar Les Orres. Met het zout op slapen en een lach van oor tot oor, is het eerste wat ze zeg: 'Dit ga ik aan Hillie vertellen!'



Skipret met vrienden

Vriendenbezoek

Lang hoeft ze daar niet mee te wachten, want in de tweede week van de kerstvakantie komt zij met echtgenoot Rob en kinderen Tim en Jelmer. Rob en Hillie, studiegenoten van Bert, zijn zeer intieme vrienden. Er wordt veel gedeeld. Rob en Bert zijn tegelijk een dag ziek. De vrouwen gaan samen uit eten, de mannen gaan samen trainen. En er wordt gediscussieerd. 's Avonds als de kinderen naar bed zijn komen liefde, relaties, religie, idealen en toekomstplannen met passie en overtuiging ter tafel. Als de alcoholische versnaperingen op zijn, verbazen de vier zich telkens weer over het tijdstip..

Nederlandse olieballen
bakken door Jelmer en Tim
de Blois



Oudejaarsavond

Oud en nieuw wordt een culturele mix, met als Nederlandse invloeden de olieballen, homemade by Rob, en vuurwerk. Als in de eerste minuten van 2002 dit vuurwerk het luchtruim kiest is dat in heel Embrun het enige waarmee het donkere luchtruim gevuld wordt.

Marjolijntje

In het nieuwe jaar wil Stefanie niets anders dan kusjes geven aan Jelmer. Er volgen interessante achtervolgingen, waarbij Stefanie geholpen door de omgeving kleine overwinningen haalt. Het is nog niet helemaal duidelijk of Jelmer er van genoten heeft. Rob en Tim gaan de uitdaging aan om de Meale te beklimmen. De sporen in de sneeuw die Rob aanduidt als die van een hermelijntje, zijn na een geslaagde toppoging volgens Tim op de terugweg van een Marjolijntje.

(advertentie)

Hardlopen in de sneeuw

In het laatste weekend van de vakantie is er de fysieke uitdaging voor Bert. Hij doet mee aan de premier trail de neige in Serre Chevalier; dertig kilometer hardlopen door de sneeuw. Uitgewoond en helemaal leeg komt hij over de finish en vindt het dan nog steeds prachtig. Op de terugweg is er rust in het nieuwe tropische zwembad van Briançon. Stefanie en Tessa vliegen, duiken, springen, vallen en staan weer op. Pa ligt onderuit in het warme babybad. Maandagochtend gaan de meiden weer naar school. In de receptie wordt de computer na twee weken weer aangezet. Zesenvijftig nieuwe mails....

OPEN PODIUM; Nieuw evenement

Als we een opsomming zouden maken van de optredens die vorige zomer hebben plaats gevonden op camping 'La vieille ferme', dan zou het een niet te misstaan programmaboekje worden. Denk aan de jazz zangeres Ellen Venverloo, de verhalen verteller Mark Zijlstra, de gitarist Rolf van Gent, de kleinkunst artieste Fem Petraeus, de musical ster/animatiemedewerkster Eeffe Thomassen, de salsa dans-lerares Karin Visser, de toneelstukjes van de kids: allemaal campinggasten die zich van hun creatieve kant lieten zien.

Applaus

Campingeigenaresse Ilse is enthousiast: 'Fantastisch deze creativiteit! Ik zing zelf ook graag en wat is er nou leuker om dat in een 'veilige' omgeving

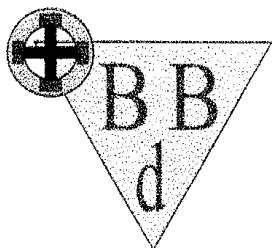
te kunnen doen? Het applaus barst na elk optreden weer los! Bij menig toehoorder begon het bij de verschillende optredens stiekem ook te kriebelen. Ilse: 'Dat verbaast ons niets: natuurlijk zitten er nog vele muzikanten, zangers, danse-ressen, cabaretiers en acteurs in het publiek! Dit is hun kans!

Alles mag!

Als het goed is hoeven Bert en Ilse deze zomer niet ver te zoeken naar talent. Het idee is om vanaf dit zomerseizoen een nieuwe attractie voor en door campinggasten te lanceren: OPEN PODIUM. 'Iedereen mag zijn kunsten laten zien. Ik denk behalve aan zingen en acteren bijvoorbeeld ook aan jongleren, of goochelen. Dat lijkt me geweldig!', aldus Ilse. De bedoeling is dat dit evenement elke week een plaats in het programma krijgt. 'Er moet natuurlijk ook plaats blijven voor professionele live muziek, ik denk bijvoorbeeld aan avonden waarin we dat kunnen combineren.'

Zanginstallatie

Bert en Ilse zijn in de voorbereidingen van het seizoen druk bezig de benodigde randvoorwaarden te creëren. Zo zal Bert een verrijdbaar podium timmeren die op het terras voor het restaurant geplaatst zal kunnen worden. Ilse is op zoek naar een zanginstallatie. 'Het liefst een tweedehands, want het moet allemaal wel leuk blijven natuurlijk!'. Dat het leuk wordt lijkt geen twijfel. U wordt uitgedaagd! Hebt u ideeën of wilt u reageren? Bel of mail: www.campingfrankrijk.nl



- FYSIOTHERAPIE
- SPORTREVALIDATIE
- MEDISCH FITNESS & REVALIDATIE
- ORTHOPEDISCHE GENEESKUNDE

J. BOUMA & R. J. DE BLOIS
Brinkstraat 5, 9531 JM BORGER.
Tel. (0599) 236389
bdb.fysio@wolmail.nl

EURO LEVERT BARBIEHUIS OP

De Euro heeft ook op camping 'La vieille ferme' zijn intrede gedaan. De prijzen zijn aangepast en de betalingsmogelijkheden uitgebreid. Zo kan je met ingang van het nieuwe seizoen naast contant ook betalen met pincode en creditcard.

Voor Stefanie (6jaar) en Tessa (3jaar) Mulder, dochters van de camping-eigenaren betekent dat slecht nieuws, omdat de kans dat het kleingeld dat over is niet meer in de spaarpot terecht zal komen, maar weer mee teruggaat naar huis. Dat was het afgelopen seizoen wel anders! Alle, met ingang van 1 januari waardeloze, Franse muntjes werden aan het eind van de vakantie uit de portefeuilles geleegd en de koperen muntjes gingen rechtstreeks in het spaarvarken van de meisjes. Dit bleek in het geheel niet onverdienlijk te zijn, want na afloop van het seizoen werd het geld geteld en was er voldoende om het langverwachte barbiehuis voor Stefanie en een prachtige metalen kruiwagen voor Tessa te gaan halen bij de plaatselijke speelgoedwinkel. Namens beide dames hartelijke dank aan al die campinggasten die hun bijdrage hebben geleverd aan het verwezenlijken van deze wensen! Ze hopen dat er snel weer een nieuwe munt zal worden geïntroduceerd.....

WEDEROM FORSE VERBETERINGEN SANITAIR

De kwaliteit van camping 'la vieille ferme' wordt telkens beter. Het afgelopen jaar werden er nieuwe toiletten en urinoirs gebouwd, voor komend voorjaar staat een verbetering van de douches en wastafelruimte op het programma. Het zal voor de vaste kampeersers onherkenbaar worden. Zelfs de ingang verschuift enigszins. Naast nieuwe tegels komen er nieuwe hangende wanden van dezelfde leverancier als die van de nieuwe herentoiletten. De indeling zal worden aangepast. Er komt een

familiedouche en een rij gezamenlijke wasbakken. De campinggast kan zelf koud of warm water kiezen en natuurlijk welke temperatuur. Nèt iets meer service! Ten aanzien van het schoonhouden van de douches is er nog een klein probleempje. Hoe is het te voorkomen dat het zanderig wordt op de vloer in de douche? De jonge uitvinder Casper van Gent (7jaar) heeft al mooie plannen bedacht (voetbaden). Als jij ook goede ideeën hebt, mail die dan naar: info@campingembrun.com

Uw vakantiehoroscoop

Steenbok (23-12 t/m 20-01)

U loopt te tobben met uw gezondheid. De astma die al een tijd verdwenen was steekt weer z'n kop op. Het is tijd om het roer om te gooien. Let op gezonde voeding en neem vooral een zomervakantie in een hooggelegen warm en droog oord. Dat zal u goed doen!

--

Waterman (21-01 t/m 18-02)

Het is een jaar vol spanningen voor u. Uw werk vraagt veel en dat is moeilijk te combineren met uw gezin en sociale leven. Zorg dat u deze stress goed kanaliseert. Ga drie weken kamperen op een camping met ruimte en kwaliteit en u zult zich weer top voelen!

--

Vissen (19-02 t/m 20-03)

Het leven is maar sleuteltjes, er gebeurt niet zo veel. De sleur zorgt voor nog meer vervlakking. Ga op zoek naar avontuur! In een raft een snelstromende rivier af, of abseilen in een canyon zullen u een kick geven waardoor het leven weer boeiend wordt.

--

Ram (21-03 t/m 20-04)

Uw relatie staat onder druk. Invloeden van buitenaf knagen, onbedoeld overigens, aan de stabiliteit en de harmonie. Besteed kwalitatieve aandacht aan elkaar. Ga samen heerlijk op vakantie, daar waar er zon is en de mensen aardig zijn en u zult weer naar elkaar groeien.

--

Stier (21-04 t/m 21-05)

Het vertrouwen in de economie is flink gedaald. De neergang van de TwinTowers heeft ook uw droom in duigen gegoooid. Een nieuwe auto of

caravan is nog even niet mogelijk. Niet getreurd. Ga weer genieten van het leven. Trek er op uit en ervaar weer dat u tijdens het kamperen met weinig zo gelukkig kan zijn.

--

Tweelingen (22-05 t/m 21-06)

Aan alle kanten merk je het. Je bent de drukte helemaal beu. Files, volle winkelcentra, een lange rij bij de kassa. Je wilt vrijheid, weidsheid, ongecultiveerde natuur. Pak je spullen en ga heerlijk wandelen in een Frans natuurpark. Een goeie camping is daar ook vast te vinden.

--

Kreeft (22-06 t/m 23-07)

Je zit echt in de lift. De fysieke prestaties verbazen vriend en vijand en vooral jezelf. Het is de tijd om grenzen te verleggen. Zoek de bergen op. Hier liggen voor jou de fysieke uitdagingen. Zorg wel voor goede rustmomenten, een warme douche en een goede ambiance op een mooi kampeerterrein.

--

Leeuw (24-07 t/m 23-08)

Deze zomer rol je van de ene verbazing in de andere. Je had altijd al zo graag iets met je talenten willen doen, maar de angst om het voor publiek te doen was toch sterker. Grijp je kans en stap op dat podium. Het zal je veel waardering en applaus opleveren!

--

Maagd (24-08 t/m 23-09)

Druk, druk, druk, druk. Dat mag best even, maar uw omgeving en vooral de kinderen schreeuwen om aandacht. Deze zomer is de uitgelezen mogelijkheid om dat tijdens de vakantie weer recht te zetten. Zoek wel een camping waar iedereen het naar zijn zin heeft.

--

Weegschaal (24-09 t/m 23-10)

Nog even geduld tot deze zomervakantie. Dan herontdek je weer de liefde tussen jullie of je komt de ware liefde tegen. Ga niet achterover zitten, maar trek er op uit. Volgens de sterren ligt het centrum voor een topbeleving in liefde en erotiek deze zomer rond om het Lac du Serre Ponçon.

--

Schorpioen (24-10 t/m 22-11)

Het is tijd voor bezinning. Laat de zekerheden van werk en studie eens vervliegen en denk aan dat wat je echt zou willen. Zoek een inspirerende omgeving waar je rustig kan nadenken over de waardevolle opmerkingen van schijnbaar toevallige medekampeersers. Volg je hart.

--

Boogschutter (23-11 t/m 22-12)

Het lichaam schreeuwt om rust en je geest wil verwend worden. Ga ontspannen. Zoek een relaxte sfeer met strand, mooie natuur, warm weer en vooral een restaurant met goeie keuken. Je hebt het verdiend, ga heerlijk genieten!

--

(advertentie)

Henk & Anneke van Dijk

Tel./fax 0418-516092

Hoveniersland 24 – 5301 Zaltbommel

VAN DIJK

In-/verkoop en inruil van goede gebruikte tenten van gerenommeerde merken.

OVERWINNINGSGEVOEL IN SPORTIEVE VAKANTIE



Sportieve campinggasten zomer 2001 die samen de beklimming van Les Orres hebben volbracht!

(ingezonden brief)

'Het afgelopen jaar heb ik mijn vakantie doorgebracht op camping 'la vieille ferme' in Embrun. We hebben het bijzonder naar onze zin gehad. Zelf ben ik een middelmatige fietser, maar ben in deze drie weken boven mezelf uitgegroeid. Ieder weekend werd er een gezamenlijke fietstocht georganiseerd, bijvoorbeeld de beklimming van Les Orres, of de col d' Izoard, of een rondje om het meer Lac de Serre Ponçon (200 km). In dat soort clubjes gaat het er vaak alleen maar om zo snel mogelijk te zijn, maar hier niet. In deze mix van

triatleten, schaatsers en andere helden was het bijzonder sociaal met ook een plaats voor individuele prestaties. Ik heb dit als zeer motiverend ervaren. Helemaal super was de beklimming van de Col du Parpaillon. Een grote club met twee dames beklom deze onverharde col. Een fantastisch uitzicht en een geweldig overwinningsgevoel waren de beloning. Dat zijn toch uitdagingen die je alleen niet zo gemakkelijk doet. Voor mij is het duidelijk: deze zomer weer naar camping 'la vieille ferme'!

NIEUWE BOEKINGSVOORWAARDEN: Nèt iets duidelijker!

Het is allemaal uit idealisme begonnen, deze camping, en in vele opzichten is dat gevoel nog steeds te herkennen. Toch voelden Bert en Ilse Mulder zich geroepen vanaf dit jaar een reglement op papier te zetten waarin uiteengezet wordt onder welke voorwaarden reserveringen gemaakt kunnen worden en de tenten of het appartement gehuurd.

'We konden er na twee seizoenen niet meer omheen,' aldus Bert. Volgens het campingehtpaar zijn deze boekingsvoorwaarden gemaakt met het doel duidelijkheid te scheppen voor beide partijen. 'Je moet het zien als zijnde de nieuwe spelregels. Wil je het spel sportief kunnen spelen, dan zullen er ook spelregels moeten zijn waaraan je dat kan toetsen', aldus Bert, zelf groot sportliefhebber. Wat vooral

opvalt zijn de voorwaarden t.a.v. de huur van de tenten en het appartement. Er wordt nu een borg en kosten voor de schoonmaak gevraagd. Bij het laatste wordt de keus aan de gast overgelaten: betalen voor de schoonmaak, of zelf even de handen uit te mouwen. 'De gedachte hierbij is natuurlijk dat we inspelen op het verantwoordelijkheidsgevoel van de gasten. Je gebruikt toch spullen van een ander en daar

behoor je netjes mee om te gaan vinden wij. Dat leren we onze kinderen toch ook?', aldus Ilse. De boekingsvoorwaarden worden nu met elke informatieaanvraag en reserveringsbevestiging meegestuurd of gemaild, zodat iedereen op de hoogte is. Natuurlijk vindt u ze ook op de nieuwe site campingfrankrijk.nl

HARD WERKEN IN MEIVAKANTIE

Klusweek vrienden van 'La vieille ferme': ooggetuigenverslag van buurman

Het eerste jaar dat die 'Neerlandais' hier kwamen, hadden ze in begin mei al direct een hele groep vrienden op bezoek. Dat begreep ik nog wel, maar dat ze ook allemaal aan het werk gingen, met grasmaaien, snoeien en bouwen was toch wel heel erg bijzonder. Het afgelopen jaar dachten wij dat de eerste week van mei het hoogseizoen al begonnen was, zo druk hadden ze het bij de burens! En weer allemaal werken. Ze hadden wat pech met het weer dit jaar, maar er was in die week wel veel veranderd. Iedere avond doken ze met z'n allen het restaurant in waar een dame fantastische maaltijden op tafel zette. Gedurende de avond rolden ze dan weer één voor één naar buiten. Na

een week werd het weer rustig, er bleef alleen een opa in een joekel van een caravan en een vader en zoon in een tentje over. Buurman Albert liet ze ongelooflijk hard werken. Ruim honderd vierkante meter terras leggen in beton! Het was me een raadsel hoe ze het volhielden. Na enig zoeken in de glasbak kwam ik het flesje tegen: Anneroel (Drentse kruidenbitter uit Annen, red.) Wat het precies is weet ik niet, maar de Nederlandse voetballers Davids, De Boer en Stam hadden ook van dit soort flesjes.... Nou, die buur heeft wel mooi geluk met al die vrienden die zo voor hem komen werken: zo kan ik het ook!



Vertwijfeling in de ogen van de Patrick Griemink, hier in actie tijdens het leggen van het terras met vader Flip

(advertentie)

ALPES 2 ROUES

Verhuur van ATB en racefietsen -- Om de hoek bij Camping 'La vieille ferme'

(advertentie)

FRANK SAUTER

En France



O n r o e r e n d g o e d i n F r a n k r i j k

Frank Sauter en France, Postbus 403, 5660 AK GELDROP, tel 040-280 22 25, fax 040-280 22 14
E-mail: info@sauterenfrance.nl website: www.sauterenfrance.nl